

В те времена жил-был в одной деревне добрый молодец Иван. Был он первым парнем на деревне. Всем хорош – и смел, и удал, и красив. Вот только очень себя любил, а других не уважал – вот такой он был человек. На всём белом свете никого у Ивана не было, кроме старой матушки. От зари до зари трудилась она не покладая рук, в чистоте и порядке держала своё хозяйство. Со всеми делами она справлялась, всё успевала, а Иван матери никогда помочь не старался. Не жалел он старушки.

Скучно жилось Ивану, и решил он отправиться в дальний путь на чужую сторонку – людей посмотреть да и себя людям показать.

Долго ли, коротко ли бродил Иван по земле, нам не ведомо. Забрёл Иван в дремучий лес. Сила молодецкая переполняла Ивана, и искал он, к чему бы эту силушку приложить: зверя какого лютого поймать или птицу редкую подстрелить. Шёл Иван по лесу, шёл, вдруг откуда ни возьмись возник перед молодым старичок-лесовичок – маленький весёлый мужичок, похожий на пузатый гриб-боровик. Никогда ещё Иван таких стариков не видел – шапка у деда из лесного мха, одежда словно из травы сплетена, глаза маленькие чёрные блестят – словно ягоды черники. Улыбчивый дед, и пахнет лесной земляникой. Догадался молодец, что дед этот непростой.

– А не колдун ли ты, дедушка? – спросил добрый молодец.

– Колдую понемногу! – ответил маленький хозяин леса и тяжело вздохнул.

– А что же ты вздыхаешь, дедушка?

– Грустно мне, Иван. Совсем я один, совсем один. Никто меня не развлекает, никто со мной не играет.

И тут дед вдруг оживился:

– А давай в прятки-догонялки поиграем! Догонишь меня – я подарю тебе лук да стрелы меткие!

– С тобой? В прятки-догонялки? Да ты что, дед, ума лишился? Я же тебя в два счёта догону!

– А ну, давай попробуем, давай поиграем! – промолвил старичок, прозвенел колокольчиком и исчез, как сквозь землю провалился.

Неправильное множественное число существительных



брат	–	братья́
друг	–	друзья́
муж	–	мужья́
мать	–	ма́тери
дочь	–	до́чери
челове́к	–	лю́ди
ребёнок	–	де́ти

Tou dobou žil v jedné vesnici mládenec Ivan. Byl nejlepším chlapcem ve vesnici. Ve všem byl dobrý – smělý, chrabří a pěkný. Ale měl moc rád sám sebe, a druhých si nevážil – takový to byl člověk. Nikoho na světě neměl kromě staré maminky. Pracovala bez ustání od svítání do soumraku, udržovala domácnost v čistotě a pořádku. Všechny práce zvládala, všechno stíhala, Ivan se ale nikdy nesnažil matce pomoci. Nebylo mu stařenky líto.

Ivan se nudil, a rozhodl se tedy vyrazit na dlouhou cestu do cizích zemí – uvidět jiné lidi a ukázat se jim.

Jestli bloudil Ivan dlouho nebo krátce, to my nevíme. Zatoulal se do hvozdu. Bohatýrskou silou Ivan překypoval a hledal, k čemu by sílu využil: jestli ulovit nějaké krvelačné zvíře, nebo zastřelit vzácného ptáka. Jak tak Ivan chodil po lese, znenadání, se před ním objevil lesní stařeček – malinký, veselý mužíček, podobný baňatému hříbečku. Takového stařika Ivan nikdy dříve neviděl – měl čepici z lesního mechu, šaty jakoby upletené z trávy, malinké černé oči se lesknou jako borůvky. Stařeček se usmívá a voní lesními jahodami. Ivan poznal, že tento stařeček není obyčejný.

– Nejsi ty čaroděj, dědečku? – zeptal se mládenec.

– Trochu čaruji! – odpověděl malý vládce lesa a těžce si povzdechnul.

– Proč vzdycháš, dědečku?

– Je mi smutno, Ivane. Na všechno jsem sám, na všechno jsem sám. Nikdo mne nepobaví, nikdo si se mnou nezahraje.

Náhle stařeček ožil:

– Pojď si se mnou hrát na schovávanou a na honěnou! Dohoníš-li mě, tak ti dám dárek – luk a přesné šípy!

– S tebou? Na schovávanou a na honěnou? Zbláznil ses, dědku? Já tě dohoním raz dva!

– No tak to zkusíme! – řekl stařeček, zazvonil zvonečkem a zmizel tak, jak se objevil.



Zapamatujte si běžná ustálená slovní spojení se slovem ПУКÁ:

трудиться не покладая рук – *pracovat bez ustání*

на скорую руку – *narychlo*

сидеть сложá руки – *složit ruce v klín*

набить руку (на чём) – *získat zkušenosti (v čem)*

взять себя в руки – *sebrat se, vzchopit se*

отбиться от рук – *vymknout se z rukou*

Старичок-лесовичок был быстрый да увёртливый, к тому же большой выдумщик. Он то грибом под берёзкой встанет, то шишкой на сосне повиснет, то полевой мышью в норке спрячется. Что и говорить – волшебник... Только и знает, что позванивает своим сказочным колокольчиком да мелькает то здесь, то там.

Устал Иван за дедом бегать, утомился:

– Твоя взяла, дед!

Старичок обрадовался, что одолел Ивана. А ещё больше пришлось ему по нраву, что молодец признал своё поражение. За это лесной волшебник подарил Ивану обещанные лук да стрелы. Иван подарку изумился:

– Что за диво! Ведь и на самом деле колдун! – молвил молодец, перекинул через плечо колчан со стрелами и пошёл куда глаза глядят.

А старичок-лесовичок его окликнул:

– Подожди, Иван, ведь ты очень важное не сделал!

– Ну что ещё я важное не сделал?

– Ты старика не поблагодарил да в ноги не поклонился.

– Каждому кланяться – спина сломается! Пусть перед тобой лесной медведь поклоны бьёт! А мне некогда! – сказал напоследок Иван и пошёл прочь. А старичок-лесовичок с ним словно бы и согласился:

– Правильно, Иван, незачем тебе перед старым человеком поклоны бить! Ну пусть так и будет: лесной медведь мне станет кланяться, а согнётся твоя спина.

То ли не услышал этих слов Иванушка, то ли не понял, что старичок-лесовичок его заколдовал. Что теперь с Иваном станется, нам неведомо, ясно одно: впереди у молодца нелёгкие времена.



Číslo podstatných jmen

Některým podstatným jménům, která v češtině mají pouze tvar množného čísla, odpovídají v ruštině slova v jednotném čísle, např.:

<i>záda</i>	спинá
<i>dveře</i>	дверь
<i>housle</i>	скри́пка
<i>šaty</i>	плáтье
<i>noviny</i>	газéта
<i>kamna</i>	печь

Lesní stařeček byl rychlý a mazaný, velký chytrák. Tu se objeví jako hřib pod břízou, tu jako šiška visí na borovici, či se jako myška schová do polní nory. Prostě čaroděj... Stále jen zvoní svým pohádkovým zvonečkem. Jednou je tady, pak je tam.

Běháním za stařečkem se Ivan unavil:

– Vyhrál jsi, stařečku!

Stařeček se radoval, že Ivana přemohl. A ještě více se mu líbilo, že mládenec přiznal svou prohru. Za to lesní čaroděj daroval Ivanovi slíbený luk i šípy. Ivan nad dárkem žasnul:

– Jaké čáry! Ty jsi opravdu čaroděj! – řekl mládenec, přehodil si přes rameno toulec a šel, sám nevěda kam.

Ale stařeček za ním zavolał:

– Počkej, Ivane, neudělal jsi něco důležitého!

– No, co jsem neudělal?

– Staříkovi jsi nepoděkoval a k zemi ses neuklonil.

– Kdybych se každému klaněl, to by se mi zlomila záda! Ať se před tebou klaní lesní medvěd! Já nemám čas! – dodal Ivan a šel pryč. A lesní stařeček jakoby s ním i souhlasil:

– Správně, Ivane, není proč se klanět starému člověkov! Nu také to tak bude: lesní medvěd se mi bude klanět a ohýbat se budou tvá záda.

Buď Ivánek ta slova neslyšel, nebo nerozuměl tomu, že ho lesní stařeček začaroval. Co bude s Ivanem, to my nevíme, jedno je jasné: mládence čekají nelehké časy.



Контрольные вопросы к главе II:

1. Почему Иван решил отправиться в дальний путь?
2. Кого встретил Иван в лесной чаще?
3. Как Иван догадался, что старичок непростой?
4. Почему волшебник наказал Ivana?